

RES. DECECO Nº **437.12**
Salta, **13 JUN 2012**
EXPEDIENTE Nº **6.421/04**

VISTO: La planificación presentada por el **Mg. Gustavo A. ZAPLANA**, Profesor Adjunto Interino de la asignatura **INGLES - Módulo II**, de la carrera de Licenciatura en Economía, plan de estudios 2003, para el Período Lectivo 2.012, y;

CONSIDERANDO:

Lo dictaminado por la comisión de Docencia, a fs. 350 del presente expediente.

Lo dispuesto por el artículo 113, inciso 8 de la Resolución A. U. Nº 1/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta (atribución del Consejo Directivo de aprobar los programas analíticos)

Lo dispuesto por la Resolución Nº 420/00 y modificatoria Nº 718/02 del Consejo Directivo de esta Unidad Académica, mediante los cuales delega al Señor Decano la atribución antes mencionada.

POR ELLO, en uso de las atribuciones que le son propias,

**EL VICEDECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS,
JURIDICAS Y SOCIALES**

RESUELVE:

ARTICULO 1.- APROBAR la planificación que obra de fs. 337 a 342, de la asignatura **INGLES – MODULO II**, de la carrera de Licenciatura en Economía, plan de estudios 2003, presentada por el **Mg. Gustavo A. ZAPLANA**, para el período académico 2.012, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

ARTICULO 2.- HAGASE SABER al **Mg. ZAPLANA**, al Director del Departamento de Ciencias Sociales, Prof. Aquiles MOREIRA, al CEUCE, y a los departamentos de Alumnos e Informática para su toma de razón y demás efectos.

Ram/ahl



Cra. Antonieta Di Gianantonio
Secretaria de As. Instituc. y Administrativos



Cr. CARLOS GUILLERMO REVILLA
VICE-DECANO

ANEXO I - Res. DECECO N° 437.12

INGLES – MODULO II

CARRERA(S): Licenciatura en Economía
AÑO DE LA CARRERA: 3º en adelante
CARGA HORARIA SEMANAL: 2 horas

PLAN DE ESTUDIOS: 2003
CUATRIMESTRE: 1º
PERIODO LECTIVO: 2012

PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1: Textos expositivos con predominio de estructura descriptiva.
Lectura de textos sacados de Internet o de otras fuentes.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos.

UNIDAD 2: Textos expositivos con predominio de estructura narrativa.
Lectura de textos sacados de Internet o de otras fuentes.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

UNIDAD 3: Textos expositivos con predominio de estructura argumentativa.
Lectura de textos sacados de Internet o de otras fuentes.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Identificación e interpretación del sistema léxico – gramatical del inglés académico.
- Reconocimiento de la función y estructura predominante del texto
- Identificación de elementos de cohesión textual.
- Aplicación de diferentes estrategias lectoras y metacognitivas para construir el significado del texto.
- Demostración de la comprensión del texto mediante la redacción en castellano de la información leída en Inglés; contestar preguntas; completar cuadros o esquemas, etc.
- Uso adecuado del diccionario bilingüe.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Valoración de la importancia de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información académica actualizada
- Valoración del trabajo colaborativo, como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Sensación de éxito por logros alcanzados.
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la institución

METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad presencial.
El curso se iniciará con una *reunión orientadora* en la que se explicará la metodología de trabajo de este módulo y los requisitos para promocionar o regularizar el mismo.

Pasos a seguir en el Módulo II por parte de los alumnos:

1- Lectura de cada texto de la cartilla (textos relacionados al desarrollo económico; primera parte del documento "The Concept of Development" de Amartya Sen, Harvard University) y transcripción de los mismos al castellano con ayuda de diccionarios bilingües. Esta tarea se realizará en horarios fuera del estipulado para las clases presenciales de control.

2- Las clases de control (de 2 horas de duración) se realizarán los días viernes. En ellas se leerán las distintas versiones de los alumnos las que serán analizadas, discutidas y corregidas por los docentes y alumnos en conjunto. Además, se realizará *enseñanza incidental* de expresiones idiomáticas y términos técnicos presentes en el texto junto a un *repaso adicional* de ítems gramaticales y lexicales



estudiados en el “Seminario de Inglés Técnico” y en el “Módulo I” (correlativas del Módulo II). La presentación de la versión en castellano de cada texto se considerará como un Trabajo Práctico cumplido.

3- Los alumnos contarán con tutorías optativas durante la semana, en distintos horarios, en las cuales podrán consultar sobre las dudas que tengan mientras realizan la lectura de cada texto y escriben su versión al castellano.

CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo de manera permanente en las tutorías y clases presenciales.

Evaluación de progreso: consiste de dos parciales con sus correspondientes recuperatorios y la presentación de los trabajos prácticos realizados.

Los parciales y recuperatorios consistirán en la lectura de textos relativos a Economía y la transcripción de su contenido en correcto castellano. En el primer parcial se trabajará con un texto de 350 palabras y en el segundo con uno de 450 palabras aproximadamente.

Examen final para alumnos regulares y libres: Se aprueba con 4 puntos o más. El texto para leer en los exámenes tendrá entre 450 y 500 palabras de longitud y la versión al castellano hecha por los alumnos deberá ser fiel a los conceptos que el/los autor/es expresaron en el texto. Los alumnos podrán trabajar con diccionarios bilingües.

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD

Condiciones para regularizar:

- 100% de parciales o recuperatorios aprobados con un mínimo de **4 puntos**. Hay dos parciales en el cuatrimestre y cada uno tiene su correspondiente recuperatorio. Aquellos alumnos que hubieran obtenido menos de 4 puntos en el parcial pueden acceder a los recuperatorios.
- 75% de asistencia a clases de control de trabajos prácticos.
- 75% de presentación (en las clases de control) de las versiones en castellano de los textos dados para lectura.

Nota: Los alumnos regulares deben rendir examen final.

Condiciones para promocionar:

- 100% de parciales aprobados, hay dos en el cuatrimestre. La nota debe ser de **7 puntos o más** en cada uno. No se promedian.
- 100% de asistencia a clases de control de trabajos prácticos
- 100% de presentación (en las clases de control) de las versiones en castellano de los textos dados para lectura como trabajos prácticos

BIBLIOGRAFÍA

DEL ALUMNO

- Cartilla del Módulo II 2011 con textos de lectura relacionados al desarrollo económico; primera parte del documento “Growth, Inequality and Poverty: Looking Beyond Averages” de Martin Ravallion.
- Cartillas impresas de los cursos: “Seminario de Inglés Técnico” y del “Módulo I” (correlativas del Módulo II)
- Diccionarios:

López, S. & Donald Watt (2002) THE OXFORD BUSINESS SPANISH DICTIONARY- Spanish-English English-Spanish – Editorial: Oxford University Press

Diccionario Económico, Comercial y Financiero- Español/ Inglés. English/ Spanish. Larousse. Año 2005

Coopers & Lybrand (1993) Diccionario inglés-Español. Español-Inglés de Informes Financieros. Deusto. Colombia.



R
e
s
e
r
v
a
d
o

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

Avda. Bolivia 5.150 – A4408 FVY Salta Capital

Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English -Spanish / Spanish-English. New York:
Prentice Hall

Appleton's New Cuyas Dictionary - New York



DEL DOCENTE

Arnaudet, M. & M. Barret 1984 *Approaches to Academic Reading and Writing USA*: Prentice Hall Regents

Cook, Guy 1989 *Discourse* Oxford: Oxford University Press

Crombie, Winifred 1985 *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press

Grellet, Francois 1986 *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press

Halliday M. & R. Hassan 1985 *Cohesion in English* New York: Longman

Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman

Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited

Hutchinson T & A. Waters 1987 *English for Specific Purposes* Great Britain: Cambridge University Press

Kaufman, A. M. & M. E. Rodríguez 1993 *La escuela y los textos* Buenos Aires: Editorial Santillana.

Menéndez, S. M. 1993 *Gramática textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra

Rueda de Twentyman, N. y E. Aurora 2004 *Claves para el estudio del texto* Argentina: Comunicarte

Solé, I. 1996 *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó

Trimble, L. 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press

Wallace, C. 1992 *Reading* Oxford: Oxford University Press

Salta, Junio de 2012

Mg. Gustavo A. ZAPLANA



R
ew